

ZMLUVA MEDZI SLOVENSKOU REPUBLIKOU A SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI  
O SOCIÁLNO M ZABEZPEČENÍ  
AGREEMENT BETWEEN THE SLOVAK REPUBLIC AND THE UNITED STATES OF AMERICA

**POTVRDENIE O UPLATŇOVANÝCH PRÁVNÝCH PREDPISOCH  
CERTIFICATE ON LEGISLATION APPLICABLE**

Článok 5 zmluvy/Art.5 of Agreement

**A.**

1.  
a) zamestnanec/employee  
b) samostatne zárobkovo činná osoba/self-employed person

1.1 Priezvisko/Surname.....  
1.2 Meno/Forename.....  
1.3 Dátum narodenia/Date of birth..... 1.4 Rodné číslo/Birth number.....  
1.5 Adresa bydliska/Residence address.....

2.  
zamestnávateľ/employer

2.1 Názov/Name  
.....  
2.2 Adresa sídla/miesta podnikania/Address of the registered office/place of business.....  
2.3 Odtlačok pečiatky zamestnávateľa/Employer's stamp .....  
2.4 Dátum/Date.....  
2.5 Podpis oprávnenej osoby zamestnávateľa/Signature of the authorized person of the employer .....

**3. Vyhlásenie o vyslaní/Declaration on posting**

3.1 Osoba uvedená v bode 1.a), 1.b) je vyslaná podľa článku 5 bod .....Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Spojenými štátmi americkými o sociálnom zabezpečení na dobu//Person referred to in the Items 1a), 1b) is posted according to Article 5, Item.....of the Agreement between the Slovak Republic and the United States of America on social security for the period

Od/from: ..... do/to: .....

vykonávať zamestnanie, samostatnú zárobkovú činnosť do/to perform employment/ self-employment activity at:

3.2 Názov spoločnosti/subjektu/Name of company/organization  
.....

3.3 Adresa sídla/miesta/Address of the registered office place of business:  
.....

## B. Vyplní Sociálna poisťovňa/To be completed by the Social Insurance Agency

### 4. Potvrdenie/Certificate

4.1 Potvrdzujeme, že na zamestnanca/samostatne zárobkovo činnú osobu sa naďalej vzťahujú právne predpisy Slovenskej republiky/Hereby we certify that the employee/self-employed person is subject to the Slovak legislation

v dobe od/in the period from : ..... do/to: ..... . Zamestnanec alebo samostatne zárobkovo činná osoba je zároveň vyňatá zo zákonov Spojených štátov amerických, ktoré sú uvedené v článku 2 Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Spojenými štátmi americkými o sociálnom zabezpečení./ An employee or self-employed person is at the same time exempt from the laws of the USA, listed in Article 2 of the Agreement between the United States and the Slovak Republic

4.2 Názov/Name .....

4.3 Adresa/Address.....

4.4 Odtlačok pečiatky/Stamp: .....

4.5 Dátum/Date..... 4.6 Podpis oprávnenej osoby/Signature of the authorized person.....

### POKYNY

Zamestnávateľ vyplní časť A formulára a formulár zašle v štyroch vyhotoveniach zodpovednej inštitúcii zmluvnej strany, na území ktorej má zamestnávateľ vysielajúci zamestnanca sídlo. Vyplnený a potvrdený formulár zašle inštitúcia uvedená v bode B zamestnancovi, zamestnávateľovi a zodpovednej inštitúcii druhej zmluvnej strany.

Samostatne zárobkovo činná osoba vyplní časť A formulára a formulár zašle v troch kópiách zodpovednej inštitúcii zmluvnej strany, na území ktorej má adresu. Kópiu vyplneného a potvrdeného formuláru zašle inštitúcia uvedená v bode B samostatne zárobkovo činnej osobe a zodpovednej inštitúcii druhej zmluvnej strany.

### INSTRUCTIONS

The employer completes part A of the form and sends the form in four copies to the competent institution of the party to Agreement in whose territory the employer posting his employee is situated. A duly completed and certified form is sent by the institution entered in point B to the employee, employer and to the competent institution of the other party to the Agreement.

The self-employed person completes part A of the form and sends the form in three copies to the competent institution of the party to Agreement in whose territory s/he has the address. A copy of duly completed and certified form is then sent by the institution entered in point B to the self-employed person and the competent institution of the other party to the Agreement.